

COLLOQUE INTERNATIONAL

- PROMOUVOIR ET DIFFUSER LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI EN ESPAGNE - *ENJEUX ET PERSPECTIVES DE LA COOPÉRATION ET DE L'ACTION LINGUISTIQUE, CULTURELLE, ÉDUCATIVE ET UNIVERSITAIRE*

8-9-10 MAI 2013, UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Departament de Filologia Francesa i Italiana, Àrea de Filologia Francesa

Comité organisateur

Sophie Aubin (Universitat de València) / coordinatrice générale
Raphaël Bruchet (Universitat de València) / coordinateur adjoint
Noelia Micó Romero (Universitat de València)
M. Julia Pinilla Martínez (Universitat de València)
Domingo Pujante González (Universitat de València)

Comité scientifique

Sophie Aubin (Universitat de València)
Mercedes Boixareu Vilaplana (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Fidel Corcuera Manso (Universidad de Zaragoza)
Joaquín Díaz-Corralejo Conde (Universidad Complutense de Madrid)
Cecilia Goloboff (Ambassade de France en Espagne)
Brigitte Lépinette (Universitat de València)
Noelia Micó Romero (Universitat de València)
Elena Moltó Hernández (Universitat de València)
Françoise Olmo Cazevieille (Universitat Politècnica de València)
Domingo Pujante González (Universitat de València)
Pascal Sanchez (Ambassade de France en Espagne)
Mercedes Sanz Gil (Universitat Jaume I)
Ángeles Sirvent Ramos (Universitat d'Alacant)
Emma Sopeña Balordi (Universitat de València)
Claude Springer (Université d'Aix-Marseille)
Sylvie Wharton (Université d'Aix-Marseille)

Invités

Mercedes Boixareu Vilaplana (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Joaquín Díaz-Corralejo Conde (Universidad Complutense de Madrid)
Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles)
Pierre-Yves Roux (Centre International d'Etudes Pédagogiques)
Pascal Sanchez (Ambassade de France en Espagne)
Claude Springer (Université d'Aix-Marseille)
Sylvie Wharton (Université d'Aix-Marseille)

Partenaires

Agence de promotion du FLE

Agence Europe Education Formation France
Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger
Agence Universitaire de la Francophonie
Ambassade de Belgique en Espagne
Ambassade de France en Espagne
Ambassade de Suisse en Espagne
Asociación de Profesores de Francés de Valencia
Bureau du Québec à Barcelone
Campus France Espagne
Centre International d'Études Pédagogiques
Chambre Franco-Espagnole de Commerce et d'Industrie
Délégation Générale de l'Alliance Française en Espagne
Division des Politiques Linguistiques du Conseil de l'Europe
Federación Española de Asociaciones de Profesores de Francés
Fédération Internationale des Professeurs de Français
Fondation Maison des Sciences de l'Homme
Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale
Hachette Français Langue Etrangère
Institut Français d'Espagne
Institut Français de Valencia
Institut Interuniversitari de Llengües Modernes Aplicades de la Comunitat Valenciana
Le français dans le monde
Le Petit Journal Espagne
Ministère des Affaires Étrangères
Ministère de la Culture et de la Communication
Ministère de l'Education Nationale
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Mission Laïque Française
Organisation Internationale de la Francophonie
Pro Helvetia
TV5 Monde
Universitat de València
Wallonie-Bruxelles International

Appel à communications

La promotion et la diffusion du français dans le monde à l'aube du XXI^e siècle implique un grand nombre et une grande diversité d'acteurs : enseignants, chercheurs, diplomates, politiciens, etc. La coopération et l'action linguistique, culturelle, éducative et universitaire, sous toutes leurs formes possibles, jouent un rôle essentiel. Les cours de langue française dispensés aux apprenants, même s'ils sont souvent la partie la plus connue et visible pour nous tous, ne sont qu'un aspect de ce processus complexe. Langue et culture étant indissociables, il s'agit aussi de construire une communication humaniste harmonieuse entre les nations, facilitant ainsi la connaissance de l'autre et le dialogue des cultures.

Promouvoir et diffuser le français en Espagne au début du XXI^e siècle nécessite de prendre en compte différents critères : la société espagnole d'aujourd'hui, les relations franco-espagnoles, les politiques linguistiques et éducatives, les besoins de formation en français pour le monde du travail, etc. L'Espagne, tout comme d'autres pays, a connu dernièrement plusieurs événements et évolutions qui ont pu répercuter sur la place du français : la réforme des études universitaires suite à l'implantation du Processus de Bologne, l'instauration du *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*, la mise en place de nouvelles politiques linguistiques et éducatives régionales, nationales et européennes, ou encore, la perte des repères et la grande instabilité due à la crise financière actuelle. Il s'agit donc de prendre en compte ce nouveau panorama et de faire l'état des lieux de la situation du français aujourd'hui en Espagne. C'est également l'occasion idéale pour débattre des perspectives d'avenir, parler des projets en cours et penser ceux qui sont à mettre en œuvre.

L'objectif de ce colloque est de rassembler tous les acteurs actuels du français en Espagne : les professeurs de français de tous les niveaux du système éducatif, les lycées français, les groupes de recherche, les personnels des Instituts Français et Alliances Françaises, les chargés de mission et attachés de coopération du Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Espagne, les experts nationaux et internationaux travaillant sur la promotion et diffusion du français, ainsi que les associations et sociétés savantes.

Outre les conférences plénières données par les invités, les contributions prendront prioritairement la forme d'une communication, mais les comptes rendus d'expériences et les présentations de projets seront aussi acceptés. Elles s'intégreront principalement dans les lignes thématiques suivantes (les pistes proposées sont indicatives et non exhaustives) :

1/ Enseigner et apprendre la langue-culture française aujourd'hui en Espagne

- La situation actuelle du français en Espagne.
- La place et le statut de la langue française dans le système éducatif espagnol actuel.
- L'identité des enseignants et des apprenants.
- La représentation de la langue française dans la société espagnole contemporaine.
- Les politiques linguistiques et éducatives pour le français.
- La promotion et la diffusion de la recherche en didactique des langues-cultures aujourd'hui en Espagne.
- La formation initiale et continue des professeurs de français : élaboration des programmes, curricula, masters, concours, etc.
- Les méthodes et stratégies d'enseignement-apprentissage : les sections bilingues dans les établissements d'enseignement secondaire, les filières de « Philologie française » dans les universités espagnoles, le Français sur Objectifs Spécifiques / le Français sur Objectifs

Universitaires, le français dans les centres universitaires de langues, les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement, etc.

2/ Les mondes culturels et littéraires français et francophones dans la société espagnole du début du XXI^e siècle

- L'état actuel des relations culturelles franco-espagnoles.
- Les principaux représentants des cultures françaises et francophones : intellectuels, écrivains, musiciens, cinéastes, etc.
- Les relations et contacts culturels et littéraires entre le monde francophone et l'Espagne en ce début de XXI^e siècle.
- La circulation des savoirs et des textes : promotion de l'édition française, traduction français-espagnol, industrie culturelle, présence du monde francophone dans les médias espagnols, etc.
- Les missions et projets du réseau culturel français en Espagne.
- La Francophonie en Espagne.

3/ La coopération éducative et universitaire franco-espagnole

- Les principaux projets en cours dans ce domaine.
- Le réseau des Lycées français en Espagne.
- Les perspectives pour les doubles diplômes franco-espagnols.
- La préparation des étudiants espagnols souhaitant réaliser un séjour d'étude en France.

4/ Eduquer au plurilinguisme et à l'interculturalité en temps de crise : mission impossible ?

- Le développement et le maintien de l'enseignement-apprentissage de plusieurs langues étrangères dans le système éducatif espagnol actuel.
- La sensibilisation à la communication interculturelle aujourd'hui en Espagne.
- Les répercussions de la crise sur l'enseignement-apprentissage des langues étrangères.
- La didactique du plurilinguisme.

Calendrier

- 22 octobre 2012 : ouverture de la réception des propositions de communication.
- 14 décembre 2012 : date limite de réception des propositions de communication.
- 21 décembre 2012 : notification de l'acceptation ou du refus des propositions reçues.
- 28 janvier 2013 : publication du programme du colloque.
- 28 janvier 2013-6 mai 2013 : paiement de l'inscription (participants avec communication : 70€ ; auditeurs : 30€ pour les étudiants de l'Universitat de València, 60€ pour les étudiants de l'Universitat de València avec reconnaissance de deux crédits ECTS, 40€ pour les étudiants d'autres universités, 50€ pour les autres auditeurs). L'entrée au colloque est libre mais les personnes qui règlent les frais d'inscription recevront, dans tous les cas, un certificat d'assistance qui sera remis à la clôture du colloque.
- 8, 9 et 10 mai 2013 : colloque.

Propositions de communication

Veillez remplir le formulaire mis à votre disposition sur notre site Internet et l'envoyer en pièce jointe à l'adresse électronique suivante : francais@uv.es .

Si vous ne recevez pas un accusé de réception dans les trois jours suivant votre envoi, veuillez s'il vous plaît répéter l'opération.

Modalités d'intervention

La durée de la présentation orale des communications sera de 30 minutes maximum (débat inclus) par intervenant.

Langues du colloque

Français et espagnol.

Publication des Actes

Les Actes de ce colloque seront publiés dans la revue *Synergies Espagne* (revue du GERFLINT, Groupe d'Etudes et de Recherches pour le Français Langue Internationale) après évaluation positive des articles par le comité scientifique de cette revue. Seuls les textes conformes aux **normes éditoriales de la revue** pourront être acceptés. L'envoi des articles à la rédaction devra s'effectuer entre les mois de mai 2013 et décembre 2013. Tous les renseignements sur cette revue électronique en libre accès et imprimée sont disponibles sur le site du GERFLINT :

<http://gerflint.eu/>

<http://gerflint.eu/publications/synergies-espagne.html>

Contact et information:

synergies.espagne@gmail.com

Activités

- Concours « Le français et moi ».
- Visite de Valence en français.
- Soirée francophone.

Renseignements

Pour tout autre renseignement, veuillez contacter le comité organisateur du colloque, par courriel à : francais@uv.es .

www.uv.es/francais
francais@uv.es

Universitat de València – Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Departament de Filologia Francesa i Italiana, Àrea de Filologia Francesa
Avenida Blasco Ibáñez, 32
E-46010 Valencia (Espanya)



VNIVERSITAT
D VALÈNCIA

VNIVERSITAT (D VALÈNCIA) Facultat de Filologia,
Traducció i Comunicació

VNIVERSITAT Departament de Filologia Francesa i Italiana
D VALÈNCIA